

XII 2D, 7

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

Edward Cornally (white man)

Of Wandajee, Gascoyne and Minilya

Carnarvon Magisterial District

MAN, his Relationships, etc.

Aunt	Mogul, moogul
Baby	Ko'bijee
Blackfellow	Maajee
Blackwoman	Nanjelba
Boy	Weeabandee (2)
Brother	Koordá
Brother-in-law	Koomba
Child	Ko'bijee maioo
Daughter	Moora
Daughter -in-law	Kan'gooree, ngun'yarree
Father	Mamma
Father-in-law	Dooá
Girl	Kool'ge
Granddaughter	"
Grandfather	Taamee
Grandmother	Kundarree
Grandson	Ko're-da
Husband	Mardung, yakkan
Man	Yoongarra, maajee
Mother	Beebee
Mother-in-law	Dooa ngunyarree
Nephew, niece	Kan'gooree
Orphan	Beebee manja
Sister	Koonja
Sister-in-law	Dooa
Son	Moora (own son, father speaking)
Son-in-law	Dooa ngunyarree
Uncle	Kowwa
Virgin	Koo'ree
White man, woman	Moondung
Widow, widower	Yakkan manja
Wife	Mardung
Woman (old)	Pogarra

Parts and Functions of the Body

Ankle	Kanka, jinna werree
Arm (left)	Nyardoo
Arm (right)	
Arm (lower)	Joolka
Arm (upper)	Ngunka
Back; back-bone	Marnda
Beard	Jabberda (old man ?)
Blood	Ngooba, yalgoo
Bone	Ngambo, mamboo
Bowels	Wilgoo
Breast, breasts	Joolyoo
Breath; breathe, to	Pooba
Calf of leg	Weerdarra
Cheek	Jeeroo
Chest	Wurtoo
Chin	Jeeroo
Copulate, to	Nandarreea
Cry, to	Ngabbee
Drink, to	Babba bajjelgo
Ear	Koolga
Eat, to	Jardilgoo, bajjelgo
Elbow	Joolka
Eye	Kooreo
Face	Jeeroo
Fat	Yallaloo
Fatigue	To'men'derree
Finger	Marra
Finger nail	Marra weeree, mindes
Foot	Jinna, jeena
Forehead	Jeeroo
Generative Organ (female)	Mooloo, muggala
Gums	Eeree
Hair	Yalgoo (?)
Hand	Marra
Head	Mugga

parts and functions of the body (continued)

Hearing	Koolgarree
Heart	Woortoo
Heel	Jeena
Hip bone	Jeeroo
Kidney	Bridhan, brithen
Knee, kneecap	Mooree
Mouth	Taa
Nape of the neck	Nganga, nganka
Navel	Wilgoo wa'goo
Neck	Nganka
Nose	Nyingalo, mooldha
Nostril	Tharra
Penis	Win'ma
Perspiration, perspire	Koonda
Pregnant	Pil'goora
Puberty (age of)	Koolgee, kooree
Rib	Maambo
Rump	Boodhinba
Seeing	Nanga, nanyen
Semen	Woola
Shin	Weerdarra
Sinew	Weerda manja
Skeleton	Wijjee wijjee
Skin	Meela
Skull	Mugga
Sleep	Koonyinba, ngooteea, ngoondera
Smell, to	Pooga
Speak, to	Wonga
Stink, to	Pooga, booga
Stomach	Gobbeloo, wilgoo
Tears	Ngathee
Teeth	Eera
Thigh	Dowal, wooloo

Parts and Functions of the Body (ctd.)

Thirsty	Beerooja
Thumb	Marra
Tongue	Tal'linyoo
Urinate, to	Koomboo
Walk, to	Kumbarree
Wink, to	Kooroo wadhee
Wrinkle	Meela wadhee
Yawn, to	Ngarn

ANIMALS

Bandicoot	Woorndee
Cat, native	Thindooga, an'doola
Dingo, male, female	Woorra
Dingo, puppy	Ngoobanoo
Dog	Kabbula
Horse	Yowerda
Kangaroo (generic)	Maaroo, madhara
Kangaroo, Blue	Peegoorda
Kangaroo Rat	Windarrco
Kangaroo, Red	Maaroo
Kangaroo, Rock	Wallararra
Mouse	Peegoora (a burrowing mouse, now extinct)
Opossum	Marra jugga, waicoorda
Sheep	Mangoo-mangoo
Wallaby	Woorabba

BIRDS

Bell-bird	Bōko-bōko
Bird's egg	Walla, kow'un'ga
Birds' Nest	Maia
Bustard, Wild turkey	Burdeora
Butcher bird	Kooradoora
Cockateel, Cockatoo parrot	Womba
Cockatoo, Galah	Beealee
Cockatoo, white, northern variety	Ngarnoo warra, boolee
Crow	Ka'goo
Curlew	Weeloo
Duck (generic)	Bō'najee, ngowerarra
Emu	Yallabiddee
Flycatcher	Jiddee jiddee
Harrier, Swamp hawk	Wardara
Hawk, Fish (Osprey)	
Hawk, Sparrow	Kirginja (kerrgainjee ?)
Lark	Booraja-booraja
Magpie	Kooradoora
Mopoke	Weeloo
Parrot	Theoganyoo
Pheasant (Gnou)	Ngow
Pigeon, Bronzewing Brush, bronzewing	Mainbee
Pigeon, Topknot	Wallara

FISHES

Fish (generic)	Winilya, windilya
----------------	-------------------

REPTILES

Iguana (generic)	Wirgoora, parnga
Lizard (generic)	Tchabbee, koorerda
Snake (generic)	Toornee, woggardee, kajjoorda, milyoora (Boogalgarra - Champion B)
Tortoise (land)	Tardarajjee
Turtle (sea)	Majjarn

INSECTS

Ant (common, small)	Minga, honey ant = moon'gera goora
Ant (white)	Ming'a koo
Bardie (a grub)	Irrawajjeree (gum tree grub)
Butterfly	Boorawarra
Centipede	Minneearra
Fly (generic)	Boorawarra
Housefly	"
Louse	Kooloo
Mosquito	Wong'un'ya
Moth	Bardee
Praying Mantis	Jingee, warda
Sandfly	Noornee

THE ELEMENTS, etc.

Afternoon	Tcheewarree
Atmosphere	Windhoo
Blossom	Kooroloo (anything sweet to smell or taste)
Breeze (sea)	Willoorda, kowiree windhoo
Bush (the wild country)	Kootoo, yooora (also a woman's name)
Cave	Yatha
Chasm	Murdarree
Clay	Marrgan, marrganoo
Clay, red	Kool'dhawē
Clay, white	Wilyoordee
Cloud, cloudy	Billarna
Cold	Bool'dho'wa, woordna
Country (burnt)	Banya kala bow'elga
Country (desert)	Wandarree
Country (hilly)	Barloo woorai
Country (open)	Barna
Country (stony)	Marda woorai
Country (swampy)	Wadhee banya babba woorai
Creek	Kalga, woorgai'da
Dark, darkness	Marroo, marrunga, kardageola
Dawn	Koocoo barroo
Daylight	" "
Dew	Koondoo, moora wa
Drizzle, to	Yonga (also a woman's name)
Dusk	Marroo
Dust, dust storm	Thoogoo-thoogoo, kanarra
Earth, the	Barna, burna
Echo	Wallee, meera
Evening	Tchee warroo
Fig (native)	Woggooroo
Fire	Karla, kala
Floods	Boogara
Flowers	Kooroloo
Fog	Koondoo, moora wa
Forenoon	Boonunga

The Elements, etc. (continued)

Frost	Moorawa
Fruit	Koorooloo
Grass	Tallee, boolgoo, beerilyee, jilba
Grass (tall)	Wibberree
Grass (young)	Beerilyee kooardee
Ground (surface of)	Karrboo
Gum	Bimba
Gum tree	Weeloo
Heat	Beerooja
Hill	Barloo
Hillock	Barloo yajjoo gujje
Hole	Woggeo, woggoordee
In the open air	Barna, burna
Lake	Yammarda, kaiarra
Lightning	Wanna mungarra
Lime	Wil'yin'ba
Manna	Koorooloo
Milky Way	Yallabiddee
Moon	Wilarra, nyellee, eerinba
Moonlight	Wilarra yalgunya, wilarra yoogarr
Morning	Boo'nunga
Mountain	Barloo
Mountainous country	Barloo parraja
Mulga	Beebera
Night	Marrunga, kardagoola
Paper-bark tree	Koolern
Peach, native	Walgoo, woggaroo
Plain	Barna, bijjeroo
Pleiades	Nanjelba kajja (woman and her children)
Precipice	Eera biddee, eera beera
Quartz	Marda
Rain	Koonjarra
Rain (heavy)	Koonjarree yalganyoo
River	Dhooreea
River, bank of	Karboo

The Elements etc. (cont.)

Road	Tooroo
Rock	Marda
Root of tree	Beebee
Running water	Boogarra
Rush (a fibre)	Bildhoo bildhoo, kalillee
Sand	Bo'ara, ngajja
Sandalwood tree	Walgoo
Sandhill	Wandarree
Scrub, the	Yoora
Sea	Weereea
Sea-shell	Wilya (conch), weerde (pearlshell)
Shade	Marloo
Shower, a	Jinjee marda babba
Shrub	Yoora
Spinifex	Theega, ngajjeree, ngajjooree
Spinifex gum	Thaialoo
Star, morning	Kooroo baroo, Poondoo, eendee, poondarree
Stone	Marda
Stream	Dhooreea, boojarra
Sun	Tchoondan, jooroo, jindalba, yenda, indoo, kaw'rung, tchoondin, tehindelba.
Thorn	Meendee
Thunder, thunderstorm	Pindarree, walla jerree
Today	Koardee, mootherdee
Tomorrow	Marraburra, mungallee, wooba tha karra
Track	Tooroo
Tree, Gum of	Bimba
Valley	Wolarree
Venus	Kooroo baroo
Water (deep)	Babba
Water (fresh)	Babba koorinyaroo
Water (running)	Bookara
Water (salt)	Babba yabba
Waterhole	Babba woggoe
Wattle tree	Bo'gardee

The Elements etc. (cont.)

Weather (cold)	Woodha
Weather (hot)	Beeraja
Weather (wet)	Yunga
Wind (East)	Windhoo wordungurra yanma
Wind (light)	Jinjee marra
Wind (North)	Windhoo yabbaroo yanma
Wind (South)	Windhoo kakkara yanma
Wind (strong)	Mardoo wajjoo
Wind (West)	Windhoo weeloorda yanma
Yesterday	Thooldharra, noolyee marraburra

GENERAL VOCABULARY

Abduct, to	Yallinyoo
Abscond, to	Wai'ung, waiunga
Abundance	Woorai
Abuse, to	Kollara wonga
Adultery	Walyeegooroo
Afraid	Peerunga
After	Marnda
Aged	Winja woobaija
Aim, to	Woorgoo warnee
Alarm	Peerunga
Alive	Kocrda moola beea
Alone	Kooreega
Ambush	Jeendee nyinna
Amuse, to	Y adha bunna
Anger, to be angry	Kallara
Another	Warrba
Approach, to	Yandanee, kō'gee
Arise, to	Kulbai, kara
Ask, to	Wonga
Assault, to	Kallara, bajja
Astray, to go	Baaba yenma
At once	Beedherree, warra manna
Avoid, to	Jeendee
Awkward	Baaba
Back, to go; back, to bring	Fardeeree manna
Bad	Boolararra, peega
Bag	Koota, kanja
Bald	Mugga been, katta birtgallee
Bandy legged	Weerdarra womboo
Barb (of a spear)	Bulba, bulboo
Bathe, to	Koolyerreea
Battle	Kallarree yanma
Bear children, to	Kombarna (also applies to animals)
Beat, to	Wanbeea, weearrba

General Vocabulary - continued

Beautiful	Koolinyarra, muldha
Before	Thooldharroo
Behind	Marnda
Belt	Warrbandee, goomaloo, warrangarree
Big	Murdee wurjoo, yanda
Birth	Kom'barna
Bite, to	Bajja
Bitter	Wadhee, womboo
Black	Yalbarnoo, mowree
Bleed, to	Ngo'ba, yal-gun ya
Blind	Bamboora, bamburra
Blow with the mouth, to	Po-ba
Blunt	Poondoo
Board, for throwing spear	Wommera, meero
Boast, to	Moonangarra wonga
Body (dead)	Moora beea, bildhandharree
Bony	Wijjee-wijjee
Boomerang	Thoorabundee, thoorabandee
Born	Kombarna
Both of us	Ngallee
Brand (fire)	Koomaroo
Brave	Wannee peeringa
Break, to	Mardarree
Breath, breathe, to	Po-ba
Bring forth, to (as animals, their young)	Kombarna
Bring me!; to bring	Kongarnee, mabberagunnee
Bruised	Koo'aroo
Burn	Kalla kumbalgoo
Bury, to	Eenya woggardee
Bush	Yooroo
Bush walk	Karboo
Eye-and-bye	Meenawarra, walla walla

General Vocabulary - continued

Call him back!	Meera, warlee
Camp, native	Yooloo, minda, ngoora
Camp, white man's	Minda, ngoora
Carry, to, on the shoulders	Thallee mannoe
Cataract (film over eye)	Kooraga bamburra
Charcoal	Koomaroo, bal'oooree
Chew, to	Jardalgoo
Cinder	Koomaroo
Circle, circular	Karragorree
Clasp, to	Moonamugga
Clear (to make a clearing)	Banya nyinda karabara
Climb, to	Karreea yabma
Close (near)	Koorla tchabba, narnee
Club	Dowa, dowuk, koondie, witba
Cold, a	Kadhoorda
Cold, to be	Mooree, bool'dha'wa, woodha, woodhunga
Collect, to	Jibbulgoo
Come in, to	Yandarnee minda, wabba
Commence, to	Booja warra
Conceal, to; concealed	Woba jindee
Convalescent	Koording ngatha yanma
Cook, to; cooked	Bowelga
Cooked meat	Kooga kumbalga
Cool	Woodha, woodha
Corroboree	Beera beera
Couple	Koodharra
Courage	Wannee peerunga
Covered	Tap'pooa, marda inya, thadbai
Coward	Wai'unga, peerunga
Creep (to creep on game)	Ingarda yanma jindee
Crippled	Tcharndee
Crooked	Kar'ragallee
Cruel	Kal'lara manja
Cry, to	Ngadhee, ngabbee
Cure, to	Koorinyaroo, mungo
Cut, to, with knife or native hammer :	kara bail

General Vocabulary - continued

Dance; dance, to	Kanneea, annea
Dead	Moora beea, thammandarree
Deaf	Koolga manjee, koolga manja
Death	Thammandarree
Decay, to; decayed	Pooga, wadhee, yoorna
Deep	Ernda, yooradhaba, kaiaree
Dense, scrub	Yoora
Dense, stupid	Baaba
Depart, to	Booja ngadha yanma
Desert, to	Waiung
Destroy, to	Mardarree
Devil	Jin'gee, warda, boalgarra
Die, to	Thammandarree
Different	Warraba
Dig, to	Eea, ee'algoe
Direct (in a straight line)	Woorogoo yanma
Dirty	Wadhee, pooga
Dog's tail, head-dress	Koondhardee
Down(below)	Kaiaree
Down (short hair)	Ngoonyoo, nanyee
Drag along, to	Noobaloo ingarnoo kongarnee
Dread, to	Waiung
Dream	Maggoorda
Dried, parched ground	Bē'rooja
Drink; drink, to	Bajjalgoe
Drip, to	Babba warnee
Drive, to	Noorilgoe
Drunk	Baaba
Dry	Biddaja
Dying	Koardee, nyocardee moorabeea
Earache	Koolga peega, boolarara
Early	Koocobarroo yoogarree nyinda yanma
East	Wordongoora
Echo	Meera
Embrace, to	Moonama
Empty	Ballooree

General Vocabulary - continued

Enough	Boojoo
Erect	Woorgoo
Evil, evil spirit	jin'gee
Fair	Wilyoordee
Fall, to	Wornee
Far away	Kaiaree, peedong, ingarda
Fast	Eaiaree
Fear	Waiung peerunga
Feed, to	Tchardilgoo
Fetch, to	Kongarnee
Few	Noolyee
Fillet, for the head	Worrabandee
Finish, to	Ballooree
Fire-stick	Koomaroo
Firm	Mamboo
Fixed	"
Flame	Millee-millee
Flat	Burna (flat country)
Flat, to lie	Burna ngoondarra
Flesh (of animals)	Kooga, mar ndoo
Food	Tchardilgoo
Food (forbidden); forbid, to	Nganja
Forcibly	Jindee manna (steal them away)
Forward, to go	Kumbarree
Friend, friendly	Koomba
Frightened	Waiung
Full of holes	Tharra
Fur	Ngoonyoo, nanyee

General Vocabulary - continued

Gently	Moora moora
Get up, to	Kulbai warndeea
Ghost	Warda, joonga, moondung
Giddy	Baaba
Girdle of opossum hair	Murnda bajjela
Give, to	Thallalgoo, eenya
Glutton	Woorai tchardilgoo
Go astray, to	Baaba
Go away, to	Yanna
Go in, to	Burnagarree
Go out, to	Yannarnee
Good	Barndee
Good, no	Wadhee, walyoogooroo
Grease, to	Nabba thadbai
Great	Mardee wajjoo
Green	Ngooyoo
Greyheaded	Weenja, winja
Grief	Marran gajjee
Gum, edible	Bimba
Half-caste	Moondoong, moondung
Hair string (wound round head)	Worrabandee
Hammer (native)	Kojja, yerriwa
Handle	Winda, ngambo
Handsome	Kooroo nyaroo
Hang	Karreea
Hard	Mambo
Hatchet	Yerriwa
He	Balya
Head-cover	Mango walla
Hear, to	Koolgarree
Height	Karreea
Her	Balya
Here	Thinna
Hidden; hide, to	Wooraba
High	Karreea

General Vocabulary - continued

Him, his	Balya
Honey	Koorooloo
House	Maia, minda, ngoora
Hungry	Boolyarro, kutcheroo
Hunt, to	Neolilgoo
Husband	Mardung
I	Ngadha
Ill (sick)	Boolarara
Immediately	Beetherree
Improper	Walyagooroo
Indeed	Eeja, ka-aw, ka-woo
Initiate, to	Towiroo
Itch	Beejee-beejee
Jealous, jealousy	Jindoo jindoo
Jeer	Wonga joora
Jest, to	Moonongarra wonga
Journey, to make a	Kumbarree
Kangaroo trap	Waggoo
Kill, to	Moorlaida
Kind, to be; kindness	Koorinyarroo
Kiss	Moonama
Knock, to, down	Warnee
Know, to	Noogera
Large	Mardee, mardee wajjoo
Laugh; laughter	Moogul yannee. toornee
Lay, to, eggs	Kowaga
Lean (thin)	Weejee-weejee
Leave (to go away)	Yanmarnee
Lie (to lie down)	Ngoondera, ngoonda
Lie (to tell a lie)	Kooree wonga, nguldha, weerdee
Lift up, to	Karreea
Light (in colour)	Wilyoordee

General Vocabulary - continued

Light a fire, to	Kala kumbai
Like (similar)	Ingarnoo
Line (a straight mark)	Woorgoo
Listen, to	Kaia berree, koolga dharree
Little	Yajjoo gajjoo
Long (tall)	Weeberra
Long ago	Thooldarree
Long hair	Ngoonyoo weeberree
Long time	Thooldarree
Look for, to	Wadharreea
Look, to (to see)	Nanga, meenoo
Lying (down)	Ngoonda
Mad	Baaba
Many	Woorai
Matter (from sore)	Koocarree
Me	Ngadha
Meat	Kooga, marndoo, moorla
Melt, to	Kala kumbai
Message; message sticks	Millee millee kongarnee, bambocra, peebooloo kongarnee
Mia (native hut)	Maia
Milk	Koondoo
Mine (my own)	Ngadho, ngatho
Mix, to	Kooleejarra
Monster (fabulous)	Boogalgarra, kajjoordoo
More	Thallalgoo
Motherless	Beebee manja
Mouldy	Poga, pooga
Mourning	Pindha
Much	Woorai
Murder	Moorlaida
Must not	Boojowarra
My	Ngadha
Name	Innee
Native well	Beemarra

General Vocabulary - continued

Near	Koorla tchabba
Nice	Koorinyaroo
No	Wannee, wajjee
Noise	Wallee, meera
None	Manja, wajjee
Nonsense	Moonungarra wonga
North	Yabbaroo
Nose-piercing	Peerdawong
Not, nothing	Manja
Now (at once)	Beedherree, kooardee, nyoordee
Offensive	Poga
Oh!	Eeja
Old	Woobajjee
One	Kooreea, kooteea
Open	Paragunnee
Other	Warrba
Our	Ngallee
Pain	Boolararra
Pair	Kootharra
Pant, to	Padabanna
Parched up	Kumbai
Pass, to	Yanna
Passion	Kallara
Path (track)	Tchooroordoo
Peaceable	Noorla
Pearlshell	Weerde
Person	Yoongarra
Pick up, to	Manma banya
Pierce, to	Tchalyaroo
Pit	Waggoo
Place; place, to	Theolalgoo
Plain	Barna
Play, to; playing	Meeka banna

General Vocabulary - continued

Plenty	Woorai
Point, to; point	Nyingalo
Pole (rod or stick)	Weeberree
Powerful	Mardee
Pretty	Koorinyarroo
Prickles	Tchabbala
Provisions	Tchardilgoo
Pursue, to	Nullilga
Putrid	Pō'ga, pooga
Quick, quickly	Mooreeantee, nyimban warra
Quiet, quietly	Moora moora
Quit, to	Yanna
Raise, to	Manma
Rapid	Mooreeantee
Raw	Ngooyoo
Really	Eeja
Red	Kooldhawē
Refuse, to	Wannee
Relate, to	Wonga
Remain, to	Nyinna
Return, to	Parderee
Rob, to	Jindee
Rot, to	Poga
Run, to	Winbai
Sad	Marrangajjee
Salt	Yabba, narrinyoo
Same (the)	Ingarnoo
Scab	Koocaroo
Scar	Mooralba, moora
Scold, to	Wonga joora
Scream, to	Wallee, meera
Search, to	Wadharreea
Secrete, to	Wooraba
See, to	Meenoo

General Vocabulary - continued

Spill, to	In'deeea, eendee
Split, to	Mardarree
Spring (native well)	Beemarra
Stale (old)	Wadhee
Stand, to	Yoogarree
Stare at, to	Al-a-ma
Startle	Peerunga
Steal, to	Jindee
Steep (high)	Karreea
Stick (women)	Wanna
Stiff	Kara
Sting	Bajja
Stolen	Jindee
Stop! to stop	Barneema, malla
Straight	Woorgoo
Stranger	Woojarnoo, woojanoo
Strength	Mardee, yarnda
Strike, to	Weeraba
Stun, to	Kooardee mooroobeeea
Suddenly	Kooardee
Sufficient	Boorlaia
Sugar	Koocooloo, mangoo
Sulky (cross)	Kallara
Summer	Beerooja
Sweat	Koondoo
Sweet	Koocooloo
Swim, to	Koolyarree
Swoon, to	Baaba
Tall	Weeberree
Tattoo, to; tattooing	Mooralba, mooro
Tease, to	Walyoogoora (also bad women, or men, or naughty children)
Tell me	Wonga
Temper	Kallara, tchalgee marda
That very thing	Banya
Their, them	Balya

General Vocabulary - continued

There	Banya
They	Noolyee
Thief	Jindoo
This	Banya, thinna
This one	Thinna
This way	Thinna yanma
Thrash, to	Wanbeea, weerba
Three	Men'goolba, mungoolba
Throw, to; throwing	Wor'neea, wornee
Throwing board	Wommera, meero
Tickle, to	Kalyoo
Time, how calculated	By sleeps, moons, etc.
Tired	Thammandarree
Tobacco	Ngammaree, kaiarra
Tomahawk	Yerreewa
Top (of anything)	Karreera
Track (footprint)	Jeena, jinna
Track, to	Watharreea
Trackless	Jeena manja, jinna manja
Traveller	Woojarnoo, woojanoo
Tread, to	Jeena
Turn back, to	Pardeeree
Two	Koodharra
Ugly	Jeeroo wadhee
Uncooked meat	Ngooyoo
Understand, to	Noogera
Unwell	Boolararra
Upright	Yoogarree
Upwards	Karreera
Us	Ngallee
Very	Thoola
Very bad	Walyoo gooroo, wadhee
Very good	Barndee thoola
Vessels (bark, etc.)	Yandee, thagga
Violent	Kallara

General Vocabulary - continued

Wait, to	Barneema, nyinna, booree warra
Wander, to, off the right track	Baaba
Weak	Weejee-weejee
West	Weeloorda, kowiree
Wet	Tehalla
What	Naathinna, naa
Where	Wandha, wadha
Whistle	Wo-in-ma
White	Wilyoordee, witheree
Who	Naa
Whose	Nganna
Why	Naa
Wicked	Walyoogooroo
Wild native	Woojarnoo, woojanoo
Will, I	Ko'a
Winter	Woordha, woodhunga
Witchcraft	Boolya
Wood	Winda
Worn out	Wadhee
Wounded, to wound	Tcharndee
Yam-stick	Wanna
Yes	Koa, kogo
You	Noora, nyinda
Young; young of animals	Kabbula, kōbijee
Your, yours	Nyinda

Short Sentences - continued

Food, Give me	Yungarnee kooga
Food, I have no	Ngadha bulyarroo kooga
Food, I will give you	Ngadha yungarnee kooga
Food, Where shall I find?	Wandha ngadha wadharreea kooga
Friend, I am your	Ngadha babbinyoo, ngadha koomba
Get along	Jumburnee
Get up	Karra, kulbai wandeea
Give me; give it to me	Yungarnee
Go away	Jumburnee
Go before me	Nyinda kombarree yanma
Go behind me	Kombarnee yanma
Going away, I am	
Go, I will, now	Ngadha kooardee uanmarnee
Gone, He has, to	Banya yanmarnee
Gone, Where has he?	Wandha yanmarnee
Good, That is no	Banya wadhee
Good, That is very	Banya koorinyarroo
Good, You are no	Nyinda walyoogooroo
Good, You are very	Nyinda koorinyarroo
Go, I, to	Ngadha yanmarnee
Go quickly	Jumbarnee
Go quietly	Moora moora
Go there; Go, you	Nyinda yanmarnee
Here it is	Thinna yoogarree
Hill, What is the name of that?	Naa innee banya borloo
Horses, Bring in the	Yowerda mabberagunnee, kongarnee yowerda
Horses, Did you see the?	Yowerda meenoo, yowerda nanga
House, Am I near a?	Banya ngoora koorla
Husband, Is that your?	Banya nyinda mardung
Husband, Where is your?	Wandha mardunga nyinda
Ill, I am	Ngadha peega (or beega)
Ill, You are	Nyinda " " "
Kangaroo, Are you hunting?	Nyinda marloo wadharreea
Kangaroo, Where shall I find?	Wandha marloo nyinna mandha

Short Sentences - continued

Killed, He has been	Balya moorlaida
Killed, Who has, him?	Nganna moorlaida
Killed, You have, him	Nyinda moorlaida
Know, I	Ngadha noogera
Know, I do not	Ngadha boweree
Lake, What is the name of that?	Naa innee ma kgiarra
Lake, Where is the?	Wandha kaiarra
Lazy, You are	Nyinda padabana
Leave me; let it alone	Boojoo warra
Lie down	Ngoondara
Listen to me	Ngon'garnee
Long time ago, That was a	Tooldharra wonga
Lying, He is, down	Ngoondanyoo
Mother, She is my	Ngadha beebie ngalya
Mother-in-law, She is my	Ngadha dooa
Name, What is your?	Naa innee ma nyinda
Natives, How many, are there?	Nagalyoo kardoo nyinnama Nagalyoo yammajee nyinnama
Natives, Where are the?	Wandha kardoo nyinnama
Native, Who is this?	Ngana innee ma
Noise, What is that?	Naa banja wonga
Rising, The river is	Bookara mardee wajjee yan'marnee
River, What is the name of that?	Naa innee ma yardee (or dooreea)
River, Where is the?	Wandha dooreea
Roots (edible), Find some	Tooldhawa manna, waddoorla manna
" " Where shall I find?	Wandha ngadha wadharreea
Run away	Waiung
Sea, Am I near the?	Weereea kaiaree koola (sea far away or close?)
Search for that -	Wadharreea
Sleep, I shall now	Ngadha koon'yinba
Slow, You are very	Nyinda moora moora
Speak, Do not	Boojoo wonga
Spear, Where is your?	Wandha w'orong
Stay with me	Nyinna, barneema

Short Sentences - continued

Steal, From whom did you?	Nganna yinda jindee manma
Stolen, You have, that	Yinda banya jindee manma
Stop here	Nyinna
Take this to	Mabberagunnee
Tell ... to come to me	Wonga ... yanma
That, I want	Yungarnee
Tired, I am	Ngadha thommanderree
Track, Where is the?	Wandha jinna
Tree, What is the name of that?	Naa innee ma thinna winda
Tribe, To what, do you belong?	Nganna nyinda mamma jooora Nganna nyinda mammangalya
True, That is not	Kooree wonga, weerdee
Turkey, Where shall I find a?	Wandha pardoora
Understand, Do you?	Nyinda noogera
Understand, I do not	Ngadha boweree, ngadha koolga- tharree
Want, What do you?	Naa nyinda watharreea
Water, Am I near?	Babba koorla
Water, Boil some	Babba bowelga
Water, Give me	Yungarnee babba
Water, Have you found?	Nyinda babba nanga
Water, I cannot find	Kōrda ngadha nanga
Water, I want some	Babba kongarnee
Water, Where shall I find?	Wandha babba
Way, Come this	Yandarnee, thinna yanmarnee
What is it?	Naa thinna
Where are you going?	Wandha yanmarnee
Where do you come from?	Wandha karrboo (where country) Wandha ngoora or parraja (where camp or country)
White man's house, Where is the?	Wandha moondung ngoora
Who is that?	Nganna banya, naa banya
Who is there?	Naa banya
Wife, Is that your?	Nyinda mardung
Wife, She is my	Yakkan ngadha
Wife, Where is your?	Wandha mardung
Wood, Find some	Winda watharreea
Wounded, I am	Ngadha boolararra
You and I	Ngallee; you two = ngoobaloo

ANSWERS TO QUESTIONS

1. It has been stated that native women, after bearing half-caste children, are not able afterwards to bear pure blooded native children. Is this correct?

Cornally states that a half caste man and woman married to each other won't breed.

2. Native modes of burial in district?

The Carnarvon natives built a hut over the grave, but the Gascoyne natives made a round hole, placed the corpse in it in a sitting posture, covered it with sand, lighted a fire beside it and left it. They sometimes dislocated the joints of the dead, so that he should not be able to rise again. Very frequently the head of the corpse was not a foot under the ground; sometimes a ring of sand was made round the grave.

3. Hairdressing, various modes of?

The Byong and some other tribes did not "dress" their hair, they wilgeed and greased it until it was quite matted and then let it hang down round their heads. The Murchison natives obtained hair string which they wound round and round their foreheads and their hair, tying the hair at the top in the shape of a long chignon.

4. Game traps, description of?

A small fence is put up in front of a pit which had been dug, and the jump sends the kangaroo into the hole.

5. Carvings and paintings in district?

Carvings were found in caves and on gum trees, of animals, women and men. These were chipped or carved. There were no paintings. Grinding Stone Hill cave, near Williambury, has some carvings.

6. Native justice, system of?

Thigh spearing for abduction. At second offence the woman is killed. In some tribes another woman was told off to fight the delinquent, who was afterwards speared.

7. Diseases peculiar to natives of district?

Pulmonary, measles (imported), the measles inflicting the kangaroos who died in great numbers.

8. Native remedies?

Binding the wounds; for pains in the legs a fire was made in the sand and the legs covered with the hot sand. A certain weed with a very offensive smell and with a leaf like a nettle was used both for sore legs and headache - palberree, native name of weed - it grows in gullies. The natives warm it by the fire and the plant sweats with the heat.

The balsam weed was put to soak in a wooden vessel and after a time it was squeezed and the water drunk.

9. Ghosts?

Warda, boalgarra, joono, principal ones.

10. Barter, system of?

Eyong tribe barter with Talinjee tribe north of them and with the Mya tribe south, and Bootena east, also with the Thadgardee and Irrawajjeree.

11. Is cannibalism known to exist in district?

All the tribes mentioned by Cornally are cannibals; they have been made nganjee from human flesh.

12. Woods used for making fires, methods, etc.

Corkwood and peppermint are the woods used, upright method; sawing method is used by the Pilbara and Marble Bar natives.

13. Methods of obtaining water.

From the trunks of the paper bark.

14. Life after death.

The body dies, the spirit lives and walks about; some think the spirit walks about the bush, others believe that the dead go to the moon where there is plenty of game. After a native dies his spirit is jingee or moondung.

15. Signalling?

When a native leaves a camp and wishes to inform his brethren which direction he has taken, he plants his foot marks in the ashes with the toes pointing in the direction he has gone.

16. Climbing.

In climbing trees they make a notch with their dowak and put their great toe into the notch; the trunk may be too large for them to clasp, but the strength lies in their toe. This method is used for trees with bark. For trees without bark the kojja is used to make the holes - only the great toe is inserted.

17. Lovemaking.

Flirtations are carried on with the eyes, or throwing bits of pebble, stick, at the object of their regard.

18. Grubs.

The bardee found in the gum tree is called irrawajeree and Cornally stated that either the irrawajeree tribe were named after the bardee or the bardee was named after the tribe. It has a vacancy in its mouth similar to that of the irrawajerees, occasioned by the extraction of the upper front tooth. The custom of knocking out the upper front tooth is not universal amongst the irrawajerees.

Tribal Differences in DialectWords peculiar to certain tribes in certain localities.

Ka'ra-ko-peen = to run away. Word used by Byong tribe only.

Ngoon'-dera = to sleep; only used by the Mya tribe.

Ea-aw-wee, koo'-peen'-o = father sit down, a term used only by the Thadgardee and Bootena, both tribes contiguous to each other.

New-ardee = directly, is used by the Talinjee tribes only. This word is changed on the Gascoyne to Cooardee and used by the Byong, and to Cooarree, by the Bootenas and Nooallas, Pinneegoora, Che-warlee and Warri-wongas.

Wan-dea = get up, is used by the Ingardas round Ryan's and Bush's, but not commonly used elsewhere.

The Ingardas are simply a Mya, living between the Mya and the Irrawadgerree. They use different words and with different meanings, but the fundamental language is the same.

Woorda-woorda = wait a bit, bye and bye, an Ingarda word, similar to boorda-boorda, bye and bye, of the Southern natives.

VOCABULARY

Along the Gascoyne the evil spirit is called warda.

Now along the Lyons and amongst the Thadgardee, Bootena, Pinnee-
goora and Bootena the word warda is used for "far away", though
their name for the evil spirit is wardoo.

Over the Murchison, amongst the Agardees, the word juna, junga,
or jung-arra is used for evil spirit. At Champion Bay and in
the Carnarvon district the juna is a thick slightly curved stick
with a flint let into the end of it which they use for making
spears, etc. The joonga in the South is the kangaroo bone stuck
through the nose.

Along the Gascoyne weeloo is a gum tree and on the eastward as far
as Nabbari amongst the circumcised natives, weeloo is a river,
and weela also is used by the same people for river; the name
of the gum tree is yar-loo (a woman in the same trives is nyarloo
amongst the circumcised natives.)

There are four names for water amongst the Champion Bay tribes :
appa, ow-wa, gabbi, abba.

Koomeroo, a firestick - Mya, Thadgardee and Bootenas.

Koomeroo, amongst the circumcised natives means blind. (The Irra-
wadjerees, Thaawaries, Chewarlees, this word extends as far
eastward of Champion Bay as the circumcised tribes advance.)

Page 44

The tribes from the Ashburton to Taamalee (the other side of
Shark's Bay) may be distinguished by inflections in their voices
in speaking, some speaking quickly, some rhythmically.

If Cornally was speaking to the undermentioned tribes and requesting
them to bring him water he would use the following expressions :-

Byong	koonda kongarnee	-	bring me water
Mya (proper)	babba kongarnee		" " "
Tamarlee	appa kongarnee		" " "
Champion Bay	ow-wa o'-bar-too		" " "
Bootena	ky'-allu kongarnee		" " "
Thadgardee			
Noalla			

Murn-bee (mainbee?) = the name for the bronzewing pigeon. Cornally
has heard this name from Moore River to Mackay's on the Yule River.

The word for 'where' undergoes certain modifications in various districts.

In the Gascoyne "where" becomes wan'dha.

At Champion Bay	watha
In Perth & districts	winjal
In Roebourne district	winjee or winjalo
On the Murchison	tooldha or tulla
In the Southwest	winjee or winjala

Page 46

Yetha - the name for cave from Champion Bay and up the Nor' West.
Weerde is a lie, a pearlshell and no (E. of Champion Bay).

Page 47

Various names for sun :-

Choondoomba - Gascoyne people (Mya tribe)

Chooroo - Warriwanga, and Ingarda

Chindilba, - Byong, Thadgardee and Bootena

Yarnda - Talinjee and Nocalia

Ka'rung - 150 E. of Carnarvon amongst the Irrawadjeri to Peak Hill and right away along the Murchison and about Boingarra and east of Geraldton.

In-doo - Champion Bay district

Karunga-pug-gera

Page 48

Eerimba } - Champion Bay names for moon
Nyillee }

Weelarra, Nor' West name

Meeka - Southern name for moon.

Page 49

Champion Bay - Wyumba = lie

Mt. Augustus and Nairns - weerde = lie ("no" in Champion Bay)

Murchison (along Shaw's) = koor-da = lie

Gooroo is a termination used on the Murchison as a diminutive or term of endearment.

As in English names, "Ned" becomes "Neddy", "Tom" "Tommy", so amongst the aborigines on the Murchison "Mar-jee" becomes "Marjee-goocoo", "Bil-bee" "Bilbee-goocoo" and so on.

This termination is not confined to masculine names only, "Ngun'-mee-goocoo" being a woman's name.

From the Nor' West Cape to Tamalee and about 150 miles east of Carnarvon this diminutive is used. It is also met with further North.

Bid'di or bir'-dee is also another termination used as a diminutive by the Thadgardee and Bootena tribes only. A few isolated instances may occasionally be found on the Gascoyne and elsewhere, but its use is mainly confined to the people above mentioned. Examples :-

Pan'dha biddi - feminine name

Ngo'-yo birdee " "

Ngan'-yoo biddi " "

Too'an-biddi - masculine name

Wan'ga biddi " "

Yak'oo biddi " "

All these names are to be found about "Twitchens", Williambury, Yan-ye-e-reddy and amongst all the Thadgardee and Bootena tribes wherever located. Chan'-ya-biddi is the name of a Thadgardee man belonging to Mount Thompson.

Cornally has seen two women, one a Peedong from the Upper Gascoyne, the other a Mya woman from the Lyons River, converse with each other on their first meeting, each in her own dialect. Certain minor changes in words would be noticeable, but these were too infrequent to prevent the women from understanding each other. The eastward or Peedong woman would probably say wad-jee for "no" and the Mya woman wan-nea "no", and so on, but these differences did not affect the main speech of the women, which each thoroughly comprehended. These women belonged to tribes 200 miles apart.

The eastward natives call death teen.

The southern natives call the morning star teean.

NAMES OF TREES, MINILYA DISTRICT

Sandalwood	walgoo
Gum tree	yarloo
Jam tree	bibbera
Snake wood	tchanjinya
Saltbush	pinda